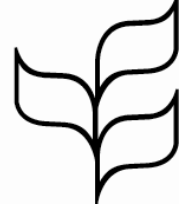


Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/9/10
31 March 2008

ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



مؤتمر الأطراف في الاتفاقية المتعلقة

بالتنوع البيولوجي

الاجتماع التاسع

بون، 19-30 مايو/أيار 2008

البند 5 من جدول الأعمال المؤقت*

تقرير الأمين التنفيذي عن إدارة الاتفاقية وعن ميزانية الصناديق الاستثمارية للاتفاقية

مذكورة من الأمين التنفيذي

مقدمة

1- طلب مؤتمر الأطراف في اجتماعه الثامن، في الفقرة 26 من مقرره 31/8، إلى الأمين التنفيذي أن يقدم تقريراً إلى مؤتمر الأطراف في اجتماعه التاسع عن أداء الإيرادات والميزانية وكذلك عن التصحيحات التي أجريت على ميزانية الاتفاقية لفترة العامين 2007-2008.

2- وأعد الأمين التنفيذي الوثيقة الحالية استجابة لهذا الطلب وهي تسلط الضوء على الأداء المالي والإداري للأمانة منذ الاجتماع الأخير لمؤتمر الأطراف. وينبغي قراءة هذه الوثيقة جنباً إلى جنب مع مذكرات الأمين التنفيذي عن الميزانية المقترحة لبرنامج العمل لفترة العامين 2009-2010 (UNEP/CBD/COP/9/27/Add.1 و UNEP/CBD/COP/9/27/INF/13).

3- وتنقسم هذه الوثيقة إلى أربعة أقسام، على النحو الآتي:

(أ) يقدم القسم أولاً تقريراً عن الإيرادات وأداء الميزانية في 2006 وفي فترة العامين 2007-2008 للصناديق الاستثمارية الأربعة للاتفاقية، وهي الصندوق الاستثماري العام لاتفاقية التنوع البيولوجي (الصندوق الاستثماري BY)؛ والصندوق الاستثماري الطوعي الخاص للأنشطة الإضافية المعتمدة لاتفاقية التنوع البيولوجي (الصندوق الاستثماري BE)؛ والصندوق الاستثماري الطوعي الخاص لتسهيل مشاركة الأطراف في عمليات الاتفاقية (الصندوق الاستثماري BZ)؛ والصندوق الاستثماري العام للإسهامات الطوعية لتسهيل مشاركة المجتمعات الأصلية والمحلية في أعمال الاتفاقية (الصندوق الاستثماري VB). وتشير النفقات الواردة هنا لفترة العامين 2007-2008 إلى السنة الأولى فقط من هذه الفترة، ومن المتوقع أن تتغير هذه الأرقام في نهاية عام 2008 كي تعكس النفقات الفعلية. ويتضمن هذا القسم أيضاً تقريراً عن الالتزامات التي تم الارتباط بها لعام 2008 للصندوق الاستثماري BY؛

(ب) ويتناول القسم ثانياً شؤون الموظفين. وفيه تقرير عن التقدم المحرز في تصنيف وظائف الأمانة والإعلان عنها وشغلها؛

(ج) ويقدم القسم ثالثاً تقريراً عن الإجراءات التي اتخذت لتعزيز فعالية وأداء عمليات الأمانة؛

(د) ويشتمل القسم رابعاً على عناصر مشروع مقرر كي ينظر فيه مؤتمر الأطراف بشأن إدارة الاتفاقية وميزانية الصناديق الاستثمارية للاتفاقية.

4- ومن أجل تخفيض تكاليف الإبلاغ إلى الحد الأدنى، صدرت النصوص الآتية بوصفها وثيقة إعلامية (UNEP/CBD/COP/9/INF/40):

(أ) حالة الإسهامات إلى الصناديق الاستثمارية BE و BZ و VB حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2007 (المرفقات من الأول إلى الرابع)؛

(ب) حالة الصناديق الاستثمارية BE و BZ و VB حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2007 (المرفقات من الخامس إلى السابع)؛

(ج) البيانات المالية لعام 2007 (المرفق الثامن)؛

(د) السلم المعمول به حالياً للإسهامات للفترة 2007-2008 (المرفق التاسع).

أولاً - الإيرادات وأداء الميزانية في الفترة 2006-2008

5- ترد حالة الإسهامات إلى الصناديق الاستثمارية الأربعة حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2007 في المرفقات من الأول إلى الرابع من الوثيقة UNEP/CBD/COP/9/INF/40.

ألف - الصندوق الاستثماري العام لاتفاقية التنوع البيولوجي (الميزانية الرئيسية أو الصندوق الاستثماري (BY)

1- الإيرادات وأداء الميزانية في 2006

(أ) ميزانية عام 2006

6- أعتمد مؤتمر الأطراف، بموجب مقرره 34/7، ميزانية رئيسية للبرنامج تبلغ 10 918 500 دولار أمريكي لعام 2006 لأمانة اتفاقية التنوع البيولوجي. ومن هذا المبلغ، تسدد الأطراف مبلغ 8 083 500 دولار أمريكي بما يتسق مع السلم المبين في المرفق بالمقرر 34/7، ويمول مبلغ 835 000 دولار أمريكي من إسهامات البلد المضيف ويمول مبلغ 2 000 000 دولار أمريكي من الفوائد والوفورات المتراكمة (الرصيد المرحل) من السنوات السابقة (1995-2005) على النحو الآتي:

مصدر التمويل	2006 (دولار أمريكي)
الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي	8 083 500
البلد المضيف	835 000
الفوائد/الوفورات	2 000 000
المجموع	10 918 500

(ب) إسهامات عام 2006

7- حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2006، كانت الإسهامات التي وردت إلى الصندوق الاستئماني BY لعام 2006 تبلغ 7 556 375 دولارا أمريكيا على النحو الآتي:

مدفوعات معجلة عن 2006 وردت في 2005	1 667 194 دولارا أمريكيا
إسهامات عن 2006 وردت في 2006	5 639 181 دولارا أمريكيا
إسهام من الحكومة المضيفة	200 000 دولار أمريكي
إسهام خاص من الولايات المتحدة الأمريكية	50 000 دولار أمريكي
المجموع	7 556 375 دولارا أمريكيا

8- ولذا، فإن الإسهامات المقررة التي سددت عن 2006 حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2006 بلغت 7 306 375 دولارا أمريكيا (أي 90 في المائة من المجموع المعتمد للسنة من جانب مؤتمر الأطراف في اجتماعه السابع) على النحو الآتي:

مدفوعات معجلة عن 2006 وردت في 2005	-	1 667 194 دولارا أمريكيا
إسهامات عن 2006 وردت في 2006	-	5 639 181 دولارا أمريكيا
المجموع	-	7 306 375 دولارا أمريكيا

النسبة المئوية من الإسهامات المقررة المدفوعة حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2006 - 90%

9- ويمثل هذا المبلغ الإسهامات المدفوعة بالكامل أو جزئيا من 122 طرفا (أي 64.6 في المائة من إجمالي عدد الأطراف في الاتفاقية).

10- وينبغي ملاحظة أنه حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2006، كانت المدفوعات المتأخرة التي وردت خلال 2006 عن 2005 والسنوات السابقة تبلغ 592 255 دولارا أمريكيا.

(ج) نفقات عام 2006

11- أنفق مبلغ إجمالي قدره 10 889 133 دولارا أمريكيا من الصندوق الاستئماني BY خلال 2006. ويمثل هذا المبلغ 100 في المائة من الأموال التي اعتمدها مؤتمر الأطراف لعام 2006 (10 918 500 دولار أمريكي) (انظر الجدولين 1 و2 أدناه). وهناك مبلغ إجمالي قدره 2 835 000 دولار أمريكي من الميزانية التي أعتمدها مؤتمر الأطراف لعام 2006 تم تمويله من إسهام البلد المضيف ومن الوفورات والفوائض تمشيا مع المقرر 34/7. أما الرصيد (8 083 500 دولار أمريكي) فقد تم تمويله من الإسهامات المقررة إلى الصندوق الاستئماني BY. وحتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2006، كان هناك مبلغ 7 356 375 دولارا أمريكيا من الإسهامات المقررة والإسهامات الخاصة قد تم سداؤه عن عام 2006.

12- وبالإضافة إلى النفقات الواردة في الجدول 1، سُجل مبلغ 163 780 دولارا أمريكيا بوصفه مكاسب/خسائر من تحويل العملات عام 2006 نتيجة انخفاض سعر الدولار الأمريكي أمام الدولار الكندي والعملات الأخرى. وتتفاوض الأمانة حاليا مع أمين الخزانة بشأن إمكانية تغطية هذه الخسائر من الرسوم الإدارية التي تسدد إلى اليونيب البالغة 13 في المائة.

13- وتنعكس زيادة تكاليف الموظفين الناتجة عن تغييرات سعر صرف العملات خلال 2006 في النسبة المئوية التي تبلغ 108% من النفقات تحت بند مكتب الأمين التنفيذي، في حين كان هناك نقص في الإنفاق تحت بند الشؤون العلمية والتقنية والتكنولوجية نتيجة عقد الاجتماع الحادي عشر للجنة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية عام 2005 بدلا من الموعد المخطط له في الميزانية وهو عام 2006. وبالإضافة إلى ذلك، تم شغل العديد من وظائف البرنامج خلال عام 2006. وكان هناك تجاوز في الإنفاق تحت بند الشؤون الاجتماعية والاقتصادية والقانونية نتيجة تأجيل موعد عقد الاجتماع الرابع للفريق العامل المخصص المعني بالمادة 8(ي) والاجتماع الرابع للفريق العامل المخصص المعني بالحصول وتقاسم المنافع

من 2005 إلى يناير/كانون الثاني 2006 مما أدى إلى استخدام التمويل المعتمد لعام 2005 في عام 2006. وكان هناك تجاوز في الإنفاق تحت بند إدارة الموارد وخدمات المؤتمرات نتيجة عدة عوامل منها المقرر الذي اتخذته مؤتمر الأطراف (الفقرة 20 من المقرر 31/8) بشأن رد نفقات السفر للمشاركين في الاجتماع الثامن لمؤتمر الأطراف من الميزانية الأساسية، فضلا عن نقل وظيفة أمين الهيئات الإدارية من بند الإدارة التنفيذية والتسيير إلى بند إدارة الموارد وخدمات المؤتمرات. وبالإضافة إلى ذلك، أدت زيادة تكاليف الموظفين نتيجة انخفاض سعر الدولار الأمريكي خلال 2006 إلى تجاوز الإنفاق المحدد. وكان هناك نقص في الإنفاق تحت بند التكاليف المتقاسمة نتيجة عدم ملء عدة وظائف في عام 2006. وتعكس تصحيحات السنة السابقة النفقات المتعلقة بالتكاليف الإضافية للموظفين ذات الصلة بوصول الأمين التنفيذي السابق إلى سن المعاش في عام 2005، فضلا عن وفورات من الاجتماعات التي عقدت عام 2005.

الجدول 1- نفقات الصندوق الاستئماني BY في 2006 حسب البرنامج

البرنامج	الميزانية المعتمدة (دولار أمريكي)	النفقات	النسبة المئوية من الميزانية المعتمدة
مكتب الأمين التنفيذي (الإدارة التنفيذية والتسيير سابقا)	926 500	1 003 688	108
الشؤون العلمية والتقنية والتكنولوجية	1 910 100	1 279 726	67
الشؤون الاجتماعية والاقتصادية والقانونية	1 048 800	1 541 457	147
التنفيذ والترويج	946 100	966 448	102
إدارة الموارد وخدمات المؤتمرات	1 504 300	1 756 481	117
التكاليف المتقاسمة	3 326 600	2 986 370	90
تصحيحات العام السابق		102 232	
تكاليف دعم البرنامج	1 256 100	1 252 732	100
المجموع	10 918 500	10 889 133	100

الجدول 2- نفقات الصندوق الاستئماني BY في 2006 حسب الغرض منها

الغرض من النفقات	الميزانية المعتمدة (دولار أمريكي)	النفقات	النسبة من الميزانية المعتمدة
تكاليف الموظفين (بما في ذلك المساعدة المؤقتة/الوقت الإضافي والتدريب والتأمين)	6 274 400	5 592 184	95
خبراء استشاريين/عقود من الباطن	100 000	108 767	109
أسفار في مهام رسمية	360 000	387 462	108
تكاليف خدمة المؤتمرات	1 425 000	1 409 960	99
الاجتماعات	115 000	223 726	195
تكاليف الإبلاغ	190 000	236 396	124
مصروفات التشغيل العام	1 198 000	1 215 674	101
تصحيحات العام السابق		102 232	
تكاليف دعم البرنامج	1 256 001	1 252 732	100
المجموع	10 918 500	10 889 133	100

14- وكما ذكر أعلاه، كان هناك تجاوز في تكاليف الاجتماعات في عام 2006 نتيجة تخصيص مبلغ 116 678 دولارا أميركا أعتده مؤتمر الأطراف في اجتماعه الثامن (الفقرة 20 من المقرر 31/8)، لتمويل مشاركة عدة أطراف من البلدان

النامية في الاجتماع الثامن لمؤتمر الأطراف من وفورات وفوائض الصندوق الاستئماني BY. وبالإضافة إلى ذلك، فقد زادت تكاليف اجتماعات مكتب مؤتمر الأطراف بدرجة طفيفة عما كان مخططاً في الأصل.

2- الإيرادات وأداء الميزانية في 2007

(أ) ميزانية عام 2007

15- أعتمد مؤتمر الأطراف، بموجب مقرره 31/8، الميزانية الرئيسية للبرنامج البالغة 11 012 400 دولار أمريكي لعام 2007 لأمانة اتفاقية التنوع البيولوجي. ومن هذا المبلغ، تسدد الأطراف مبلغ 8 160 700 دولار أمريكي بما يتسق مع سلم الإسهامات المبين في المرفق بالمقرر 31/8 ويمول مبلغ 2 000 000 دولار أمريكي من الفوائض والوفورات المتراكمة (رصيد مرحل) من السنوات السابقة (1995-2006) ويمول مبلغ 851 700 دولار أمريكي من إسهام البلد المضيف على النحو الآتي:

مصدر التمويل	2007 (دولار أمريكي)
الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي	8 160 700
الفوائض/الوفورات	2 000 000
البلد المضيف	851 700
المجموع	11 012 400

(ب) إسهامات عام 2007

16- حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2007، كانت الإسهامات التي وردت عن 2007 إلى الصندوق الاستئماني BY تبلغ 8 639 688 دولاراً أمريكياً على النحو الآتي:

مدفوعات معجلة عن 2007 وردت في 2006	2 085 899 دولاراً أمريكياً
إسهامات عن 2007 وردت في 2007	5 702 089 دولاراً أمريكياً
إسهامات من الحكومة المضيفة	851 700 دولاراً أمريكياً
المجموع	8 639 688 دولاراً أمريكياً

17- وكانت الإسهامات المقررة المدفوعة عن 2007 حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2007 تبلغ 7 787 988 دولاراً أمريكياً (أي 95 في المائة من المجموع المعتمد للسنة من مؤتمر الأطراف في اجتماعه الثامن) على النحو الآتي:

مدفوعات معجلة عن 2007 وردت في 2006	-	2 085 899 دولاراً أمريكياً
إسهامات عن 2007 وردت في 2007	-	5 702 089 دولاراً أمريكياً
المجموع	-	7 787 988 دولاراً أمريكياً

النسبة المئوية من الإسهامات المقررة عن 2007 المدفوعة حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2007 - 95%.

18- ويمثل هذا المبلغ إسهامات مدفوعة بالكامل أو جزئياً من 126 أطرافاً (أي 67 في المائة من إجمالي عدد الأطراف في الاتفاقية).

19- وينبغي ملاحظة أنه حتى 31 ديسمبر 2007، كانت المدفوعات المتأخرة التي وردت خلال 2007 عن 2006 والسنوات السابقة تبلغ 1 508 524 دولاراً أمريكياً.

20- ويبين الجدول 3 أدناه المدفوعات المتراكمة للصندوق الاستئماني BY لكل شهر في 2006 و2007 و2008. وحتى نهاية الربع الأول من 2006، كانت نسبة المبالغ التي وردت عن 2006 تبلغ 58 في المائة فقط من المبلغ المعتمد، على

الرغم من أنه ينبغي سداد الإسهامات في يناير/كانون الثاني. ونتيجة نقص سداد الإسهامات من قبل الأطراف في الأوان المحدد، وفي سبيل السماح للأمانة بتنفيذ برنامج عمل 2007 وتجديد عقود الموظفين، سحب الأمين التنفيذي من الوفورات والفوائض المتاحة في الصندوق الاستئماني BY (من المدفوعات المتأخرة التي سددت عن 2006 والسنوات السابقة)، ولولا ذلك لم يكن من المستطاع للأمانة أن تؤدي وظائفها.

21- وعلى غرار ذلك، وفي نهاية الربع الأول من 2007، لم يرد سوى مبلغ 4 487 739 دولاراً أمريكياً كمدفوعات عن العام (أي 55% من المبلغ المتعهد به عن 2007). وقد أدى ذلك مرة أخرى إلى وضع جعل الأمين التنفيذي مضطراً إلى السحب من احتياطي رأس المال العامل ومن الوفورات والفوائض كي يكفل أنه على الرغم من التأخير في سداد الإسهامات، تستطيع الأمانة أن تواصل عملها.

22- وينبغي مع ذلك ملاحظة أن المدفوعات إلى الصندوق الاستئماني BY مرتفعة، إذ بلغ معدل التسديدات 90 في المائة و 95 في المائة من الإسهامات المقررة لهذا الصندوق في 2006 و 2007 على التوالي.

الجدول 3- الإسهامات المتراكمة للصندوق الاستئماني BY بالنسبة لكل شهر من 2006 و 2007 و 2008

الشهر	الإسهامات التي وردت عن 2006	% من 2006	الإسهامات التي وردت عن 2007	% من 2007	الإسهامات التي وردت عن 2008*	% من 2008
يناير/كانون الثاني	3 403 197	42	2 085 899	26	1 577 733	26
فبراير/شباط	3 701 302	46	2 722 146	33		33
مارس/آذار	4 699 877	58	4 487 739	55		55
أبريل/نيسان	6 478 351	80	6 283 514	77		77
مايو/أيار	6 536 942	81	6 430 509	79		79
يونيه/حزيران	6 537 693	81	6 791 958	83		83
يوليه/تموز	6 731 190	83	7 165 055	88		88
أغسطس/آب	6 735 825	83	7 400 140	91		91
سبتمبر/أيلول	6 735 865	83	7 448 082	91		91
أكتوبر/تشرين الأول	6 919 287	86	7 556 238	93		93
نوفمبر/تشرين الثاني	7 211 896	89	7 662 640	94		94
ديسمبر/كانون الأول	7 306 375	90	7 787 988	95		95

* حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2007

(ج) الرصيد المرحل (الوفورات والفوائض)

23- يشار إلى المخصصات غير المنفقة حتى نهاية فترة العاميين (نتيجة انخفاض تكاليف الأنشطة أو عدم شغل الوظائف أو تمويل الأنشطة من مصادر أخرى) بوصفها "وفورات". ويشار إلى الإسهامات التي وردت خلال سنة ما عن التعهدات عن السنوات السابقة بوصفها "فوائض". ويشار إلى الوفورات والفوائض معا بوصفهما "الرصيد المرحل"، لأنها تنتقل إلى فترة العاميين الجديدة. وفي اجتماعه الثامن، وافق مؤتمر الأطراف على استعمال ما مجموعه 4 000 000 دولار أمريكي من الرصيد المرحل (أي الوفورات والفوائض من الفترات المالية السابقة)، لتغطية جزء من الميزانية الرئيسية للفترة 2007-2008. ومع تخصيص هذا المبلغ من الوفورات والفوائض لتخفيض الإسهامات المقررة من الأطراف لفترة العاميين 2007-2008، تم استفاد جميع الوفورات المتراكمة على مدار السنوات.

(د) نفقات عام 2007

24- إن الالتزامات المباشرة في 2007 (بما في ذلك تكاليف مساندة البرنامج) حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2007 بلغت 10 629 151 دولارا أمريكيا، وهو ما يوازي نحو 97% (ناقصا احتياطي رأس المال العامل) من المبلغ الإجمالي المعتمد من مؤتمر الأطراف لأنشطة الصندوق الاستئماني BY في 2007 بموجب المقرر 31/8. وأرقام النفقات المذكورة أدناه مؤقتة وتتوقف على ختام اليونيب الرسمي لحسابات 2007.

(1) النفقات حسب البرنامج

25- يبين الجدول 4 أدناه النسبة المئوية من النفقات في 2007 حسب البرنامج. ويبين أيضا النسبة المئوية من النفقات مقابل الإيرادات المخصصة لعام 2007 ومقابل الإيرادات الفعلية الواردة خلال 2007. وهذه الأخيرة تراعي الأموال المدفوعة إلى الصندوق الاستئماني، ليس فقط بالنسبة للإسهامات المقررة عن عام 2007 بل أيضا الأموال المدفوعة في 2007 لسداد تعهدات عن السنوات السابقة والمستقبلية.

الجدول 4- نفقات الصندوق الاستئماني BY في 2007 حسب البرنامج

البرنامج	الميزانية المعتمدة (دولار أمريكي)	الالتزامات/النفقات	النسبة المئوية من:
			الميزانية المعتمدة من مؤتمر الأطراف
مكتب الأمين التنفيذي	574 400	673 712	117
الشؤون العلمية والتقنية والتكنولوجية	2 200 600	2 092 369	95
الشؤون الاجتماعية والاقتصادية والقانونية	1 903 400	1 933 183	102
الأنشطة الترويجية والمجموعات الرئيسية الأخرى	1 561 800	1 377 544	88
التنفيذ والمساندة التقنية	1 505 900	1 319 803	88
إدارة الموارد وخدمات المؤتمرات	1 950 100	2 009 717	103
تكاليف مساندة البرنامج	1 260 500	1 222 823	97
المجموع	10 956 700	10 629 151	97
			123
			110

* تشمل على الأموال التي وردت في 2007 عن سنوات سابقة ولاحقة

مكتب الأمين التنفيذي

26- أنفق مبلغ إجمالي قدره 673 712 دولارا أمريكيا من الأموال التي خصصها مؤتمر الأطراف في اجتماعه الثامن لمكتب الأمين التنفيذي خلال 2007 حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2007. والنفقات الإضافية تحت بند مكتب الأمين التنفيذي كانت نتيجة زيادة المرتبات بسبب انخفاض سعر الدولار الأمريكي وما ترتب على ذلك من زيادة في تسوية مقر العمل لمونتريال والتي زادت من 43.8 في يناير/كانون الثاني 2007 إلى 69.9 في ديسمبر/كانون الأول 2007 - وهي زيادة تبلغ 60% بالدولار الأمريكي في صافي المرتبات التي تدفعها الأمانة إلى موظفي الفئة التخصصية.*

* صممت تسوية مقر العمل كي تتساوى القوة الشرائية لمرتبات موظفي الأمم المتحدة للفئات التخصصية والفئات الأعلى من ذلك مع مراعاة اختلاف تكاليف المعيشة بين مدينة أساس النظام (نيويورك) ومراكز العمل الأخرى. ويهدف النظام إلى ضمان أن يكون مرتب موظف الأمم المتحدة، بصرف النظر عن مقر عمله في أي من مراكز العمل التي تبلغ 180 مركزا على مستوى العالم، ذي قوة شرائية تعادل القوة الشرائية في المركز الأساسي لهذا النظام.

الشؤون العلمية والتقنية والتكنولوجية

27- كما يرى من الجدول 4، أنفق مبلغ إجمالي قدره 2 092 369 دولارا أمريكيا (95%) من الأموال التي أعتمدها مؤتمر الأطراف لبرنامج الشؤون التقنية والتكنولوجية خلال 2007 حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2007. والوفورات التي تحققت كانت نتيجة أن وظيفتي موظف برامج للتصنيف وموظف برامج لتقييم المخاطر ظللتا شاغرتين لأول تسعة أشهر من عام 2007 ولم يتم ملء الوظائف الخاصة بالحفظ الإيكولوجي والتنوع البيولوجي البحري إلا خلال الربع الثاني من العام.

الشؤون الاجتماعية والاقتصادية والقانونية

28- أنفق مبلغ إجمالي قدره 1 933 183 دولارا أمريكيا (102%) من الأموال التي اعتمدها مؤتمر الأطراف لبرنامج الشؤون الاجتماعية والاقتصادية والقانونية خلال 2007 حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2007. وجميع الوظائف في نطاق هذا البرنامج تم شغلها خلال العام.

الأنشطة الترويجية والمجموعات الرئيسية

29- أنفق مبلغ إجمالي قدره 1 377 544 دولارا أمريكيا (88%) من الميزانية المعتمدة للأنشطة الترويجية والمجموعات الرئيسية في 2007 حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2007. ولم تتفق جميع مخصصات هذا البرنامج لأنه سيتم إدراج النفقات المتعلقة بكتيب اتفاقية التنوع البيولوجي والطبعة الثالثة من التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي في ميزانية عام 2008 وظلت وظيفة من الفئة التخصصية شاغرة خلال عام 2007، وهي وظيفة موظف برامج للاتصالات بالانترنت (P-3).

التنفيذ والمساندة التقنية

30- أنفق مبلغ إجمالي قدره 1 319 803 دولارا أمريكيا (88%) من الميزانية المعتمدة لبرنامج التنفيذ والمساندة التقنية في 2007 حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2007. ولم تتفق جميع مخصصات هذا البرنامج لأن وظيفة موظف رئيسي في إطار هذا البرنامج ظلت شاغرة خلال عام 2007، واضطلع باستعراض الآلية المالية بنصف الأموال المقررة لهذا النشاط.

إدارة الموارد وخدمات المؤتمرات

31- وأنفق مبلغ إجمالي قدره 2 009 717 دولارا أمريكيا (103%) من الميزانية المعتمدة لبرنامج إدارة الموارد وخدمات المؤتمرات في 2007 حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2007. وجميع الوظائف في إطار هذا البرنامج تم شغلها خلال العام.

التكاليف المتقاسمة

32- تمشيا مع الفقرة 32 من المقرر 31/8 الذي دعا به مؤتمر الأطراف الأمين التنفيذي إلى استخدام نظام تقصي لاستعراض معدل التكاليف المتقاسمة في الأمانة بين الاتفاقية وبروتوكول السلامة الأحيائية، وضعت الأمانة نظاما إلكترونيا يُمكن الموظفين، على أساس يومي، من التمييز بين أوقاتهم التي خصصت للاتفاقية والأوقات التي خصصت للبروتوكول وتسجيلها. وأسفر تحليل هذه البيانات التي سجلها الموظفون الذين تقاسموا وقتهم بين النشاطين عن التقسيم إلى شطرين بنسبة 15:85 بين الاتفاقية والبروتوكول، غير أنه لوحظ أن أربعة موظفين (3 من الفئة التخصصية وواحد من فئة الخدمات العامة) من الذين كانوا يعملون تحت بند الميزانية المتقاسمة يعملون بالفعل 100% من الوقت في أعمال تتعلق ببروتوكول السلامة الأحيائية، وتبعاً لذلك، نقلهم الأمين التنفيذي من بند التكاليف المتقاسمة ووضعهم تحت ميزانية بروتوكول السلامة الأحيائية. وبالإضافة إلى ذلك، حددت وظيفة واحدة من الدرجة P-4، وهي أمين الهيئات الإدارية، بوصفها من الموارد المتقاسمة وأضيفت إلى التكاليف المتقاسمة.

(2) النفقات حسب الغرض منها

الجدول 5- نفقات الصندوق الاستئماني BY في 2007 حسب الغرض منها حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2007

الغرض النفقات			الميزانية المعتمدة (دولار أمريكي)	الالتزامات/النفقات	النسبة المئوية من
					الميزانية المعتمدة من مؤتمر الأطراف
					الإيرادات التي وردت عن 2007*
تكاليف الموظفين			6 278 900	6 110 159	97
الخبراء الاستشاريون/العقود من الباطن			250 000	148 919	60
الأسفار في مهام رسمية			410 000	392 804	96
اجتماعات هيئات المكتب			90 000	112 074	**125
الاجتماعات			1 425 000	1 357 680	95
مواد توعية الجمهور			150 000	89 639	60
مصرفات التشغيل العام			1 092 300	1 330 225	**122
تصحيحات السنة السابقة				-135 202	
تكاليف مساندة البرنامج			1 260 500	1 222 823	97
المجموع			10 956 700	10 629 151	97
					110
					123

* تشمل على الأموال التي وردت في 2007 عن سنوات سابقة ولاحقة

** الزيادة ناتجة عن انخفاض سعر الدولار الأمريكي في 2007

33- كما يرى من الجدول 5 أعلاه، فإن النسبة المئوية للنفقات في 2007 تتجاوز الأموال التي وردت من الإسهامات المقررة وذلك نتيجة استخدام الفوائض والوفورات حسبما أعتمد ذلك مؤتمر الأطراف في اجتماعه الثامن. وحسبما ذكر أعلاه، تم إنفاق نحو 110 في المائة من مجموع الإيرادات الفعلية التي وردت عام 2007 في العام نفسه. وهذه الإيرادات تراعي الأموال التي سددت إلى الصندوق الاستئماني ليس فقط في 2007 بل أيضا الأموال التي سددت في 2007 عن تعهدات لسنوات سابقة ولاحقة. وهذه النفقات مبينة في الجدول 5 بوصفها نسبة مئوية من الإسهامات التي وردت في 2007 وكذلك كنسبة مئوية من مجموع الإيرادات المتاحة.

تكاليف الموظفين

34- ينبغي ملاحظة أن تكاليف الموظفين تحدد في الميزانية باستعمال التكاليف القياسية التقديرية التي تستند إلى الافتراضات الواردة في مذكرة الأمين التنفيذي عن الميزانية المقترحة لبرنامج اتفاقية التنوع البيولوجي عن فترة العامين 2007-2008، والمعدة للاجتماع الثامن لمؤتمر الأطراف (UNEP/CBD/COP/8/28). وهي تشمل المرتبات وكذلك التكاليف المشتركة للموظفين. ونظرا لأن هذه التكاليف تستند إلى التكاليف القياسية التي تستعملها الأمم المتحدة، فإن النفقات الفعلية تختلف ما بين مختلف مراكز العمل تبعا للتذبذبات في تسوية مقر العمل وحسب عوامل أخرى مثل عدد المعالين ومنحة التعليم وتكاليف الإعادة إلى الوطن. وعلى الرغم من أن تكاليف الموظفين كانت أعلى مما هو مقرر لها في الأصل في الميزانية بسبب زيادة تسوية مقر العمل لمونتريال نتيجة انخفاض سعر الدولار الأمريكي، فقد تم تحقيق بعض الوفورات خلال 2007 نتيجة التأخير في تعيين بعض الموظفين في 2007.

35- وحتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2007، كان هناك 33 من 34 وظيفة تخصصية و 24 من 26 وظيفة من الخدمات العامة قد تم تمويلها من الميزانية الرئيسية (الصندوق الاستئماني BY)، وشغلها، مما أدى إلى نسبة مئوية قدرها 92 في المائة من الوظائف المعتمدة تم شغلها وتسوية حالتها. وحسبما هو مبين في الجدول 5 أعلاه، فقد بلغت تكاليف الموظفين 110 159

6 دولاراً أمريكياً، وهي تمثل 97 في المائة من المبلغ الإجمالي الوارد في الميزانية تحت هذا البند. وبالإضافة إلى المرتبات والمخصصات، تشتمل التكاليف الواردة تحت هذا البند على المساعدة المؤقتة والوقت الإضافي وتدريب الموظفين.

36- وتقدم المعلومات عن حالة شغل الوظائف في الأمانة كل أربعة أشهر من خلال التقرير الربع السنوي الذي ينشر على موقع الويب الخاص بالأمانة، ويمكن الإطلاع على مفردات القدر الإجمالي لحالة الوظائف في القسم ثانياً من هذه الوثيقة.

الخبراء الاستشاريون والعقود من الباطن

37- يبين الجدول 5 أعلاه أن النفقات على الاستشارات والعقود من الباطن خلال 2007 كانت ضمن الحدود المتوقعة في الميزانية. وتم الاستعانة بالخبراء الاستشاريين واستعمال العقود من الباطن في برامج العمل الآتية - استعراض الآلية المالية؛ وآلية غرفة تبادل المعلومات؛ والتنوع البيولوجي للغابات؛ والتدابير الحافظة؛ ونهج النظام الإيكولوجي؛ والتنوع البيولوجي والسياحة؛ والأنشطة الترويجية وخدمات المؤتمرات.

الأسفار في مهام رسمية

38- كانت نفقات السفر في 2007 في حدود التوقعات. وبالإضافة إلى ذلك، فإن مشاركة الموظفين في كثير من الاجتماعات قام بتمويلها القائمون بتنظيم تلك الاجتماعات. والعاملون في الأمانة يمثلون الاتفاقية في مختلف الاجتماعات والأحداث، وسفر الموظفين إلى الأحداث التي تنظمها المنظمات الأخرى هي من الطرائق الهامة لتحقيق تضافر الجهود والتكامل بين برامج العمل.

الاجتماعات

39- كانت تكاليف خدمة المؤتمرات في 2007 في حدود التوقعات الأصلية. وتجاوزت تكاليف اجتماعات المكتب المبالغ المخصصة لها في الميزانية نتيجة ارتفاع التكاليف (التذاكر وبدلات الإقامة اليومية) المرتبطة بمونتريال نتيجة انخفاض سعر الدولار الأمريكي في عام 2007.

مواد توعية الجمهور

40- كانت التكاليف في 2007 أقل من التوقعات الأصلية نتيجة التأخير في إصدار الطبعة الجديدة من كتيب الاتفاقية حيث يتطلب الكتيب إجراء تعديلات كبيرة عليه لإدراج آخر مقررات مؤتمر الأطراف. ولم يدرج مؤتمر الأطراف الموارد المطلوبة لذلك في الميزانية. واستعملت الأموال لإنتاج مواد لتوعية الجمهور لتنفيذ أنشطة التثقيف ورفع الوعي مثل مجلة Gincana والتقارير التقنية للاتفاقية؛ والنشرات الإخبارية والكتيبات الخاصة بالاتفاقية وبرامج العمل واستعراض العام والمواد الترويجية للاحتفال باليوم الدولي للتنوع البيولوجي.

مصرفات التشغيل العام

41- تشتمل مصرفات التشغيل العام على تمويل معدات ومستلزمات المكاتب والمشتريات المختلفة وتكاليف التأمين وتكاليف الطبع وتكاليف الاتصال وتوزيع المواد المطبوعة وغيرها من المواد. وتجاوزت النفقات التوقعات الأصلية نتيجة انخفاض سعر الدولار وما ارتبط بذلك من زيادة في المبالغ المنفقة بالدولار الكندي (مثل إيجار المباني وصيانتها).

3- الإيرادات المتوقعة وأداء الميزانية في 2008

(أ) ميزانية عام 2008

42- أعتمد مؤتمر الأطراف، بموجب مقرره 31/8، ميزانية البرنامج الرئيسي للأمانة بمبلغ 11 390 600 دولار أمريكي لعام 2008. ومن هذا المبلغ، تسدد الأطراف مبلغ 8 521 900 دولار أمريكي بما يتسق مع سلم الإسهامات المبين

في المرفق بالمقرر 31/8، ويمول مبلغ 2 000 000 دولار أمريكي من الفوائض والوفورات المتراكمة (الرصيد المرحل) من السنوات السابقة (1995-2006) ويمول مبلغ 868 700 دولار أمريكي من البلد المضيف على النحو الآتي:

2008	مصدر التمويل
(دولار أمريكي)	
8 521 900	الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي
2 000 000	الفوائض/الوفورات
868 700	البلد المضيف
11 390 600	المجموع

(ب) إسهامات عام 2008

43- حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2007، بلغت الإسهامات التي وردت لعام 2008 إلى الصندوق الاستئماني 733 BY 1 577 دولارا أمريكيا، أو 18.5% من الإسهامات المقررة لعام 2008.

44- ويمثل هذا المبلغ إسهامات مدفوعة بالكامل أو جزئيا من 79 طرفا (أي 42% من مجموع عدد الأطراف في الاتفاقية).

(ج) الالتزامات في عام 2008

45- تم الالتزام بإجمالي مبلغ قدره 11 390 590 دولارا أمريكيا كتعهدات لعام 2008. ويمثل هذا المبلغ 100 في المائة من الأموال التي اعتمدها مؤتمر الأطراف لعام 2008 (انظر الجدولين 6 و 7 أدناه). وسيمول مبلغ 2 000 000 من المبلغ المعتمد من مؤتمر الأطراف لعام 2008 من الوفورات والفوائض بما يتمشى والمقرر 31/8، وسيمول مبلغ 868 700 دولار أمريكي من إسهام الحكومة المضيفة. وسيمول الرصيد (8 521 890) من الإسهامات المقررة للصندوق الاستئماني BY. وحتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2007، كان هناك فقط مبلغ 1 577 733 دولارا أمريكيا من الإسهامات المقررة قد سدد مقدما عن عام 2008.

الجدول 6- التزامات الصندوق الاستئماني BY في 2008 حسب البرنامج

البرنامج	الميزانية المعتمدة (دولار أمريكي)	الالتزامات	النسبة المئوية من الميزانية المعتمدة
مكتب الأمين التنفيذي	645 200	645 182	100
الشؤون العلمية والتقنية والتكنولوجية	2 497 000	2 496 958	100
الشؤون الاجتماعية والاقتصادية والقانونية	1 288 000	1 287 987	100
أفرقة الترويج والأفرقة الرئيسية الأخرى	1 283 700	1 283 664	100
التنفيذ والمساندة التقنية	1 393 600	1 393 618	100
إدارة الموارد وخدمات المؤتمرات	2 972 700	2 972 168	100
تكاليف مساندة البرنامج	1 310 400	1 310 422	100
المجموع	11 390 600	11 390 590	100

الجدول 7- التزامات الصندوق الاستثماري BY في 2008 حسب الغرض من النفقات

الغرض من النفقات	الميزانية المعتمدة (دولار أمريكي)	الالتزامات	النسبة المئوية من الميزانية المعتمدة
تكاليف الموظفين (بما فيها المساعدة المؤقتة وأوقات العمل الإضافية والتدريب)	6 462 900	6 462 868	100
الخبراء الاستشاريون/العقود من الباطن	100 000	100 000	100
السفر في مهام رسمية	410 000	410 000	100
تكاليف خدمة المؤتمرات	1 775 000	1 775 000	100
اجتماعات هيئة المكتب	150 000	150 000	100
تكاليف الإبلاغ	90 000	90 000	100
مصرفات التشغيل العمومي	1 092 300	1 092 300	100
تكاليف مساندة البرنامج	1 310 400	1 310 422	100
المجموع	11 390 600	11 390 590	100

46- تم الالتزام بمبالغ لعام 2008 على أساس اعتمادات مؤتمر الأطراف في اجتماعه الثامن.

4- احتياطي رأس المال العامل

47- كان مجموع احتياطي رأس المال العامل الذي أعتده الأطراف للفترة 2003-2008 قدره 1 117 372 دولارا أمريكيا على النحو الآتي:

فترة العامين	دولار أمريكي	النسبة المئوية التراكمية من ميزانية العامين، بما في ذلك تكاليف مساندة البرنامج
2004-2003	878 272	4%
2006-2005	183 400	5%
2008-2007	55 700	5%
المجموع	1 117 372	

48- ويتم احتساب احتياطي رأس المال تراكميا كل عامين حتى يكون مجموع الاحتياطي مساويا لنسبة 5% من مجموع فترة العامين بما في ذلك تكاليف مساندة البرنامج. والغرض من احتياطي رأس المال العامل هو ضمان استمرارية عمليات أمانة الاتفاقية في حالة حدوث عجز في النقدية. ويعاد تزويد احتياطي رأس المال العامل في حالة السحب منه من الإسهامات بأسرع ما يمكن.

49- وكان لدى الاتفاقية وفورات وفوائض كبيرة متاحة في الماضي ولم تكن هناك حاجة أبدا إلى السحب من احتياطي رأس المال العامل. غير أنه مع استنفاد الفوائض، يتزايد احتمال استخدام احتياطي رأس المال العامل، وخاصة نظرا لمستويات الإشغال في الأمانة التي تبلغ 100% في عام 2008 واستمرار ضعف الدولار الأمريكي مقابل الدولار الكندي. وهذا الوضع يعني أن الأمانة بحاجة، أكثر من أي وقت مضى، إلى أن تسدد الأطراف إسهاماتها المقررة بحد أقصى 1 يناير/كانون الثاني من أجل استيفاء الالتزامات في بداية العام. ولذلك، تحت الأطراف على سداد إسهاماتها قبل الموعد المحدد حينما يمكن.

5- حالة المتأخرات للصندوق الاستئماني BY لمدة عامين أو أكثر

50- أدن مؤتمر الأطراف، في الفقرة 12 من مقرره 31/8 للأمين التنفيذي أن يقوم بأمر منها أن يدخل في ترتيبات مع أي طرف تكون إسهاماته متأخرة لعامين أو أكثر، للموافقة التبادلية على جدول زمني لسداد جميع المتأخرات المعلقة خلال ست سنوات وأن يقدم تقريراً عن تنفيذ أي من هذه الترتيبات إلى مؤتمر الأطراف.

51- واستجابة لهذا المقرر، أرسل الأمين التنفيذي خطابات يوم 15 مايو/أيار 2007 إلى 22 طرفاً متأخراً لعامين أو أكثر حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2005، يقترح عليها جدولاً زمنياً لإعادة السداد ويطلب منها موافقتها على الجدول الزمني المقترح وامتثالها له، أو بديلاً عن ذلك أن تقوم بسداد جميع متأخراتها فوراً.

52- وقامت سبعة من 22 طرفاً بعد ذلك بسداد متأخراتها بالكامل. وسددت أربعة أطراف أخرى جزءاً من متأخراتها. وعلى الرغم من التذكيرات التي أرسلها أمين الخزانة، لم يستجب 11 طرفاً ولم تدفع هذه الأطراف شيئاً من إسهاماتها المتأخرة.

باء- الصندوق الاستئماني الطوعي الخاص للأنشطة الإضافية المعتمدة لاتفاقية التنوع البيولوجي (الصندوق الاستئماني BE)

53- تخصص الإسهامات إلى الصندوق الاستئماني BE لأنشطة محددة في 2007 و2008. وأعتمد مبلغ إجمالي قدره 3 591 500 دولار أمريكي في نطاق هذا الصندوق من جانب الاجتماع الثامن لمؤتمر الأطراف لعام 2007 ومبلغ إجمالي قدره 2 190 400 دولار أمريكي لعام 2008. وحتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2007، كانت الأمانة قد تلقت تعهدات لأنشطة إضافية معتمدة مقدارها 2 324 584 دولاراً أمريكياً في 2007 (أي 65% من المبلغ المعتمد في الميزانية)، منها إسهامات تبلغ 1 821 944 دولاراً أمريكياً تم سدادها فعلاً. وبالإضافة إلى ذلك، تم سداد مبلغ 652 422 دولاراً أمريكياً خلال 2007 عن سنوات سابقة (انظر المرفق الثاني من UNEP/CB/COP/9/INF/40).

54- ويعكس المرفق الثاني من الوثيقة UNEP/CBD/COP/9/INF/40 حالة التسديدات إلى الصندوق الاستئماني BE بالمقارنة مع الميزانية المعتمدة من الاجتماع الثامن لمؤتمر الأطراف. وينبغي مع ذلك ملاحظة أن الأمانة تتلقى أحياناً أموالاً في الصندوق الاستئماني BE لأنشطة غير مدرجة في الميزانية المعتمدة، ولا سيما أموالاً تخصص لأنشطة تكون نتيجة توصيات صدرت بين الدورات.

55- وتم إنفاق أو الالتزام بمبلغ إجمالي قدره 1 508 511 دولاراً أمريكياً في 2007 للأنشطة الإضافية المعتمدة، تشمل الأنشطة المبينة أدناه:

النشاط	النفقات (دولار أمريكي)	عدد المشاركين الحاصلين على التمويل
خبراء استشاريون/عقود من الباطن	232 148	غير متاح
المساعدة الإدارية/تكاليف خدمات المؤتمرات	293 321	غير متاح
السفر	116 940	غير متاح
مواد للوعي العام/للمعلومات	188 908	غير متاح
اجتماع فريق الخبراء التقنيين بشأن شهادة أصل/مصدر/مصدر قانوني معترف بها دولياً، 22-25 يناير/كانون الثاني 2007، ليمّا، بيرو	77 940	18
اجتماع المائدة المستديرة بشأن الصلات المتبادلة بين التنوع البيولوجي وتغير المناخ، 19-20 مارس/آذار 2007، مونتريال، كندا	40 000	16
حلقة العمل دون الإقليمية لجنوب وغرب آسيا بشأن استعراض تنفيذ برنامج العمل بشأن المناطق المحمية التابع للاتفاقية وبناء القدرات له، 2-4 أبريل/نيسان 2007، ديهاردن، الهند	47 358	22

15	61 000	الفريق الاستشاري لبرنامج العمل بشأن المادة 8(ي) والأحكام المتصلة بها، 30 أبريل/نيسان - 3 مايو/أيار 2007، مونتريال، كندا
13	37 665	فريق الخبراء التقنيين المخصص المعني باستعراض تنفيذ برنامج العمل بشأن التنوع البيولوجي للغابات، 28 مايو/أيار - 1 يونيو/حزيران 2007، روما، إيطاليا
42	92 181	حلقة العمل دون الإقليمية لأفريقيا المتحدثة باللغة الانكليزية بشأن استعراض تنفيذ برنامج العمل بشأن المناطق المحمية التابع للاتفاقية وبناء القدرات له، 13-16 أغسطس/آب 2007، كيب تاون، جنوب أفريقيا
13	52 429	الفريق الخبراء التقنيين المخصص المعني بنقل التكنولوجيا والتعاون العلمي والتكنولوجي، 10-12 سبتمبر/أيلول 2007، جنيف، سويسرا
12	50 324	حلقة عمل الخبراء المعنية بالمعايير الإيكولوجية ونظم التصنيف البيولوجية الجغرافية للمناطق البحرية التي هي في حاجة إلى حماية، 2-4 أكتوبر/تشرين الأول 2007، جزر الأزور، البرتغال
16	44 220	حلقة عمل منطقة القطب الشمالي المعنية بالمجتمعات الأصلية والسياحة والتنوع البيولوجي: المعلومات الجديدة والتكنولوجيات القائمة على الويب، 19-21 نوفمبر/تشرين الثاني، مدينة كيبيك، كندا

جيم- الصندوق الاستئماني الطوعي الخاص لتسهيل مشاركة المجتمعات الأصلية والمحلية في أعمال الاتفاقية (الصندوق الاستئماني BZ)

56- تخصص الإسهامات إلى الصندوق الاستئماني BZ لاجتماعات محددة في 2007 و 2008. وتم اعتماد مبلغ إجمالي قدره 3 390 000 دولار أمريكي بموجب الصندوق الاستئماني BZ من جانب الاجتماع الثامن لمؤتمر الأطراف لعام 2007 ومبلغ 5 480 500 دولار أمريكي لعام 2008. وحتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2007، تلقت الأمانة تعهدات مجموعها 620 587 1 دولارا أمريكيا في 2007 (47% من المبلغ المعتمد لعام 2007)، منها إسهامات قدرها 987 929 دولارا أمريكيا تم سدادها. وبالإضافة إلى ذلك، تم تحصيل 97 033 دولارا أمريكيا لتعهدات لم تسدد بعد عن سنوات سابقة. ويعكس المرفق الثالث من الوثيقة UNEP/CBD/COP/9/INF/40 حالة التسديدات إلى الصندوق الاستئماني BZ بالقياس إلى الميزانية المعتمدة من مؤتمر الأطراف في اجتماعه الثامن.

57- وكانت النفقات لتغطية تكاليف مشاركة 213 مشاركا من الأطراف المؤهلة للحصول على مساعدة مالية للاجتماعات التالية التي عقدت في 2007 قد بلغت 758 963 دولارا أمريكيا (لا تشمل تكاليف مساندة البرنامج):

الاجتماع	النفقات (دولار أمريكي)	عدد المشاركين الذين جرى تمويلهم
الاجتماع الثاني عشر للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية، 2-6 يولييه/تموز 2007، باريس، فرنسا	171 056	48
الاجتماع الثاني للفريق العامل المفتوح العضوية المخصص المعني باستعراض تنفيذ الاتفاقية، 9-13 يولييه/تموز 2007، باريس، فرنسا	166 445	53
الاجتماع الخامس للفريق العامل المفتوح العضوية المخصص المعني بالحصول وتقاسم المنافع، 8-12 أكتوبر/تشرين الأول 2007، مونتريال، كندا	262 332	55
الاجتماع الخامس للفريق العامل المفتوح العضوية المخصص المعني بالمادة 8(ي) والأحكام المتصلة بها، 15-19 أكتوبر/تشرين الأول 2007، مونتريال، كندا	159 130	57

58- وحتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2007، كانت التعهدات التي لم تسدد بعد إلى الصندوق الاستئماني BZ مقدارها 681 573 دولاراً أمريكياً.

دال- الصندوق الاستئماني الطوعي العام لتسهيل مشاركة الأطراف في عمليات الاتفاقية (الصندوق الاستئماني VB)

59- أعتمد مؤتمر الأطراف في مقرره 5/8 آلية لتشجيع المشاركة الفعالة للمجتمعات الأصلية والمحلية في الاجتماعات التي تعقد في إطار الاتفاقية وأنشأ صندوق استئماني طوعي عام لتسهيل مشاركة المجتمعات الأصلية والمحلية في أعمال اتفاقية التنوع البيولوجي (الصندوق الاستئماني VB).

60- وكانت الأمانة قد تلقت تعهدات للصندوق الاستئماني VB تبلغ 458 664 دولاراً أمريكياً في 2007 منها إسهامات تبلغ 404 465 دولاراً أمريكياً تم سدادها فعلاً. وكانت النفقات اللازمة لتغطية تكاليف مشاركة 60 مشاركاً من المجتمعات الأصلية والمحلية من المؤهلين للحصول على مساندة مالية لحضور الاجتماعات التالية قد بلغت 199 147 دولاراً أمريكياً عام 2007 (بخلاف تكاليف مساندة البرنامج):

الاجتماع	النفقات (دولار أمريكي)	عدد المشاركين الذين جرى تمويلهم
خبراء المجتمعات الأصلية والمحلية في المشاورات الدولية للخبراء الأصليين المتعلقة بالحصول وتقاسم المنافع، 19-21 سبتمبر/أيلول 2007، مونتريال، كندا	63 000	20
الاجتماع الخامس للفريق العامل المفتوح العضوية المخصص المعني بالحصول وتقاسم المنافع، 8-12 أكتوبر/تشرين الأول 2007، مونتريال، كندا	62 061	18
الاجتماع الخامس للفريق العامل المفتوح العضوية المخصص المعني بالمادة 8(ي) والأحكام المتصلة بها، 15-19 أكتوبر/تشرين الأول 2007، مونتريال، كندا	74 086	22

61- وتم الالتزام بمبلغ إضافي مقداره 208 511 دولاراً أمريكياً (بخلاف تكاليف مساندة البرنامج) من الصندوق الاستئماني VB في 2008 لمشاركة المجتمعات الأصلية والمحلية في الاجتماع الثاني للفريق العامل المفتوح العضوية المخصص المعني بالمناطق المحمية والاجتماع السادس للفريق العامل المفتوح العضوية المخصص المعني بالحصول وتقاسم المنافع.

ثانياً - الموظفون

الوظائف المنشأة

62- أعتمد مؤتمر الأطراف 60 وظيفة في إطار الميزانية الرئيسية (الصندوق الاستئماني BY) لفترة العامين 2007-2008 بموجب مقرره 31/8 (34 وظيفة في الفئة التخصصية و26 في فئة الخدمات العامة). وترد حالة التعيين في تلك الوظائف في الجدول 8 أدناه.

63- وبالإضافة إلى ذلك، هناك 12 وظيفة مولت في 2007 من مصادر تمويل أخرى، منها ثلاث وظائف في الفئة التخصصية وست وظائف في فئة الخدمات العامة مولها اليونيب من تكاليف مساندة البرنامج البالغة 13 في المائة والمحصلة من الصناديق الاستئمانية لاتفاقية التنوع البيولوجي، وثلاث وظائف في الفئة التخصصية مولت كل من حكومات اليابان وكندا وفرنسا واحدة منها على التوالي (انظر الجدول 10 أدناه).

الجدول 8- حالة تعيين الموظفين في إطار الميزانية الرئيسية (الصندوق الاستئماني BY) حتى 31 مارس/آذار 2008

حالة الوظائف	وظائف الفئة التخصصية	وظائف فئة الخدمات العامة
العدد الإجمالي من الوظائف التي اعتمدها مؤتمر الأطراف	34	26
الوظائف التي تم تسويتها	34	25
الوظائف التي يتم التعيين فيها	0	1

الجدول 9- حالة تعيين الموظفين من مصادر تمويل أخرى

حالة الوظائف	الوظائف المهنية	وظائف الخدمة العامة
العدد الإجمالي من الوظائف التي ستمول من مصادر أخرى*	6	6
الوظائف التي تم تسويتها	6	6
الوظائف الجاري التعيين فيها	-	-

* وظائف ممولة من: اليونيب: 3 وظائف في الفئة التخصصية؛ و 6 وظائف في فئة الخدمات العامة؛ حكومة اليابان: وظيفة واحدة في الفئة التخصصية؛ حكومة فرنسا: وظيفة واحدة في الفئة التخصصية؛ حكومة كندا: واحدة في الفئة التخصصية.

شغل الوظائف الخالية

64- لاحظ مؤتمر الأطراف مع القلق عند اعتماده لمقرره 31/8، المعدل المرتفع للوظائف الشاغرة. ونتيجة لذلك، بذلت جهود كبيرة خلال فترة العامين 2007-2008 لملء جميع الوظائف الشاغرة في الأمانة. وخلال الفترة 2006-2007، أرسل ما مجموعه 130 مذكرة إلى مكتب الأمم المتحدة في نيروبي/برنامج الأمم المتحدة للبيئة فيما يتعلق بالمسائل الخاصة بالموظفين. وضمن الجهود المستمرة الرامية إلى تشجيع الشفافية في عمليات الأمانة، تأكد الأمين التنفيذي دائما من الإعلان العام عن جميع الوظائف (قصيرة الأجل ومحددة الأجل) على صفحة ويب الاتفاقية الخاصة بالوظائف الشاغرة. وجذبت إعلانات الوظائف الشاغرة عددا كبيرا من الطلبات وتم استعراضها لشغل الوظائف الخالية. وتم تعيين ثمان وعشرون موظفا جديدا منذ عام 2006.

65- وحتى 31 مارس/آذار 2008، تم تسوية وضع جميع وظائف الفئة التخصصية البالغة 34 وظيفة والتي اعتمدها مؤتمر الأطراف. وبالإضافة إلى ذلك، تم تعيين خمسة موظفين من الفئة التخصصية في وظائف ممولة من مصادر أخرى. وحتى 31 مارس/آذار 2008، تم تعيين 25 من 26 موظفا من فئة الخدمات العامة في وظائف ممولة من الميزانية الرئيسية. وبالإضافة إلى ذلك، تم تعيين 5 موظفين من فئة الخدمات العامة في وظائف ممولة من مصادر أخرى.

66- وعملا بالمقرر 16/8، والذي طلب فيه مؤتمر الأطراف "أن يكفل الأمين التنفيذي المزيد من الموارد من مساندة البرنامج من أجل تمويل أنشطة الاتفاقية..."، تفضل المدير التنفيذي لليونيب بالموافقة على تمويل وظيفة موظف لإدارة الصندوق بدرجة P-3 وذلك لبروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية فضلا عن وظيفة مساعد شخصي للأمين التنفيذي. وبالإضافة إلى ذلك، تفضل المدير التنفيذي لليونيب بقبول، على أساس استثنائي، تمويل 50 في المائة من مرتب موظف الاتصال المشترك بين اتفاقية التنوع البيولوجي/اتفاقية مكافحة التصحر للعمل في نيويورك لمدة عامين فضلا عن موظف اتصال لاتفاقية التنوع البيولوجي يعمل بعض الوقت في جنيف. وانتدبت حكومة فرنسا، لمدة أولية تبلغ عامين، موظفا كبيرا مسؤولا عن التنوع البيولوجي للتنمية. وانتدبت "خدمات الغابات الكندية" أيضا موظفا كبيرا للعمل بالتنسيق مع الموظف المسؤول عن التنوع البيولوجي للغابات. ووافقت حكومة ألمانيا على تمويل، لمدة أولية تبلغ عامين تبدأ من عام 2008، تكاليف موظف كبير معني بالتنوع البيولوجي والتخفيف من حدة الفقر. وهناك أيضا مناقشات جارية لانتداب موظفي اتصال إلى الأمانة من منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة (الفاو) وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي (اليونديبي).

67- وعملا بالمقرر 31/8، أعيد تعيين ثلاثة موظفين للعمل في وظيفة أمين الهيئات الفرعية، ومنسق البرنامج ونقاط الاتصال بشأن الإستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي فضلا عن منسق المجموعات الرئيسية. وخلال الفترة 2006-2008، كان هناك 29 موظفا يعملون في الأمانة تحت التدريب أو لمدة قصيرة الأجل. وتم توقيع مذكرة تفاهم في مايو/أيار 2006 مع 11 جامعة كندية وتم توقيع اتفاق بشأن برامج تدريب مع جامعة كوبي وكذلك جامعة فيكتوريا في وليمغتون.

الشؤون الجنسانية

68- تمشيا مع المقرر 31/8 والسياسات العامة الجنسانية للأمم المتحدة، تم إيلاء اهتمام خاص بتشجيع المساواة بين الجنسين داخل الأمانة. ومنذ عام 2006، تم تعيين 28 موظفا جديدا في الأمانة من بينهم 16 امرأة و12 رجل. ويشمل هذا العدد 20 موظفا في الفئة التخصصية و8 في فئة الخدمات العامة. وتبلغ نسبة النساء في الأمانة 51 في المائة من الموظفين في حين أن نسبة 49 في المائة من الرجال. وتم تعيين نقطة اتصال للنساء بوصفها مجموعة رئيسية.

69- وبمناسبة الاحتفال باليوم الدولي للمرأة لعام 2007، قام الأمين التنفيذي بتعيين نقطة اتصال لتنسيق الشؤون الجنسانية تعمل بحكم منصبها كعضو في جميع لجان التوظيف بين إدارات الأمانة بغية ضمان المساواة بين الجنسين والإنصاف وتعميم المسائل الجنسانية في جميع عمليات الأمم المتحدة. وأعدت نقطة الاتصال المعنية لتنسيق الشؤون الجنسانية خطة عمل للشؤون الجنسانية (انظر UNEP/CBD/COP/9/INF/13)، وذلك بما يتسق مع مقرر المجلس الإداري لليونيبي رقم 11/23 لعام 2005 بشأن المساواة بين الجنسين في مجال البيئة، وبالتشارك مع كبير الاستشاريين المسؤول عن الشؤون الجنسانية في الاتحاد العالمي لحفظ الطبيعة، وبالاتعانة بالإسهامات المقدمة من حكومة سويسرا.

70- وتحدد خطة العمل الدور الذي ستلعبه الأمانة في تنشيط وتسهيل الجهود، الداخلية ومع الشركاء على المستويات الوطنية والإقليمية والعالمية، الرامية إلى التغلب على القيود والاستفادة من الفرص من أجل تشجيع المساواة والإنصاف بين الجنسين. وتمثل خطة العمل الاستجابة المستمرة من الأمانة والاتفاقية للالتزامات العالمية الخاصة بالعقود الأخيرة وهي تعكس زيادة الوعي بأن المساواة بين الجنسين وتمكين النساء من المتطلبات الهامة للحفظ البيئي والتنمية المستدامة. ونتيجة لذلك، وبمناسبة اليوم الدولي للمرأة الموافق الثامن من مارس/آذار 2008، حصل الأمين التنفيذي على جائزة "المحاربين من الرجال الذين يدعمون تمكين المرأة في حفظ البيئة" المقدمة من الاتحاد العالمي لحفظ الطبيعة، وهي جائزة تمنح للرجال الذين يدعمون مشاركة المرأة وريادتها والاعتراف بها في قطاع البيئة.

تعزيز فعالية وأداء عمليات الأمانة

ثالثا-

71- قامت الأمانة، بين مايو/أيار 2006 وأبريل/نيسان 2008 بتنظيم 83 اجتماعا يبلغ مجموعها 224 يوما من أيام الاجتماعات، وشارك فيها 266 5 وفدا، بما في ذلك 894 وفدا تم تمويل مشاريعهم. وقامت الأمانة بخدمة أحد عشر اجتماعا رئيسيا فيما بين الدورات في إطار أعمال الاتفاقية وبروتوكول السلامة الأحيائية التابع لها. وخلال تنظيم هذه الاجتماعات، أعدت 230 وثيقة من وثائق ما قبل الدورات تشمل 222 5 صفحة.

72- وخلال فترة الإبلاغ، نظمت الأمانة بمشاركة شركائها ست حلقات عمل للتدريب في تعاقب مع الاجتماعات الرئيسية للاتفاقية شارك فيها نحو 310 مشاركا. وخصصت الأمانة مبلغ 3 مليون دولار أمريكي لمشاركة البلدان المؤهلة في اجتماعات الاتفاقية وبروتوكول السلامة الأحيائية التابع لها. وقد زاد مجموع الإسهامات الطوعية التي تعهدت بها الأطراف إلى الأمانة في سنة واحدة من 3 مليون دولار أمريكي في عام 2006 إلى 5.1 مليون دولار أمريكي في عام 2007. كما ينبغي ملاحظة أنه تم توقيع خطاب إعلان نوايا بقيمة 2.1 مليون دولار أمريكي لفترة أربع سنوات (2008-2011) مع حكومة هولندا وتم أيضا توقيع اتفاق مع الحكومة الفيدرالية الألمانية بشأن تنفيذ الاتفاقية وتخفيف حدة الفقر تبلغ قيمته 1.4 مليون دولار أمريكي. وتم التوقيع أيضا على شراكة مع المفوضية الأوروبية تبلغ قيمتها 620 000 يورو لفترة 2007-2008 وقدمت حكومة إسبانيا مساهمة تبلغ 800 000 يورو إلى الأمانة لأنشطة عام 2008.

73- ونفذت الأمانة بنجاح معظم التوصيات الواردة في تقرير مراجعي الحسابات لعام 2006. ونتيجة لذلك، تم الانتهاء من سياسة عامة بشأن المكافأة المتعلقة بالوقت الإضافي في يوليه/تموز 2006 والتي أدت إلى تخفيض عدد ساعات وقت العمل الإضافي من 2 261 ساعة في 2005 إلى 1 382 ساعة في 2006 وإلى 946 ساعة في 2007. ومن أجل زيادة الموارد المخصصة لسفر الموظفين إلى الحد الأقصى، وكذلك تسهيل ترتيبات السفر في الوقت المناسب، تم اعتماد سياسة عامة للسفر لموظفي الأمانة في عام 2006 تشمل تقديم نظرة عامة شهرية مقدما عن رحلات كل إدارة من الإدارات. وكسياسة عامة، ينبغي أن يحضر موظف واحد فقط الاجتماعات التي لا تخدمها اتفاقية التنوع البيولوجي ويجب تبرير أي استثناء لهذه القاعدة. وتم تحقيق وفورات كبيرة نتيجة تنفيذ سياسة السفر لأمانة الاتفاقية حيث قامت وكالات شقيقة بدفع تكاليف عدد من البعثات. وبالإضافة إلى ذلك، تم تنفيذ نظام ورقة الوقت الشهرية ووضع التحليل ربع السنوي على موقع الويب الخاص بالاتفاقية. وعقب إجراء مفتوح وتنافسي للعطاءات، تم اختيار وكالة سفر رسمية وتم توقيع اتفاق مدته ثلاث سنوات (2007-2010). ويوفر الاتفاق خدمات إدارة سفر فعالة من حيث التكاليف إلى الأمانة، مما يضمن أقل التكاليف وأفضل الأسعار الممكنة في السوق بالنسبة لسعر تذاكر الطيران. ويتم رصد وتقييم العقد لضمان اتساق عملياته.

74- وعملا بالفقرة 21 من المقرر 31/8، وزعت الأمانة على الأطراف مذكرة من الأمين التنفيذي معنونة "الترتيبات المؤقتة لتخصيص التمويل لتسهيل مشاركة الأطراف في عمليات الاتفاقية وبروتوكولها للسلامة الأحيائية" (UNEP/CBD/COP/9/INF/39)، والتي صدق عليها مكتب مؤتمر الأطراف في اجتماعه المعقود يوم 5 ديسمبر/كانون الأول 2006 في برازيليا. وتهدف الوثيقة إلى زيادة الفعالية والشفافية والمساءلة إلى الحد الأقصى، وتعزيز ثقة المانحين في أن الأموال ستستخدم بأكثر الوسائل الممكنة من حيث الفعالية. واستعرض مكتب مؤتمر الأطراف في اجتماعه المعقود يوم 18 أكتوبر/تشرين الأول 2007 السياسة العامة المؤقتة للسفر لمواصلة مناقشة الخيارات لضمان التمثيل الجغرافي الملائم في اجتماعات الاتفاقية. ونتيجة لذلك، أرسلت سياسة عامة منقحة بشأن مسائل السفر إلى جميع الأطراف. ومنذ يوليه/تموز 2007، يتم تقاسم قائمة الوفود التي تمولها الأمانة مع مكتب مؤتمر الأطراف بصورة كاملة. وترد السياسة العامة للسفر المؤقتة مرفقة بهذه الوثيقة.

ألف - تعزيز جودة خدمات مؤتمرات الأمانة

75- من أجل تعزيز القدرات المتعلقة بخدمات المؤتمرات وضمان اتساق عمليات اتفاقية التنوع البيولوجي، أنشئت وظيفة أمين الهيئات الإدارية للاتفاقية وتم شغلها في عام 2006 عملا بالفقرة 33 من المقرر 31/8. ومنذ إنشائها في مونتريال في يناير/كانون الثاني 1996، استخدمت الأمانة خدمات منظمة الطيران المدني الدولي (الايكاو) بوصفها وكالة رئيسية فعلية للأمم المتحدة. وبين يونيه/حزيران ونوفمبر/تشرين الثاني 2006، وبمبادرة من الأمين التنفيذي، تم إجراء مشاورات مكثفة مع الأمين العام لمنظمة الايكاو والإدارات ذات الصلة، مما أدى إلى توقيع مذكرة تفاهم بين الأمين التنفيذي والأمين العام يوم 19 فبراير/شباط 2007. ومن المزمع عقد اجتماع رفيع المستوى بين كبار موظفي الايكاو وأمانة الاتفاقية في منتصف عام 2008 لمناقشة تنفيذ خطة العمل المتوقعة الذي سيعتمدها الاجتماع التاسع لمؤتمر الأطراف للفترة 2008-2010.

76- وتغطي مذكرة التفاهم مسائل متعلقة بالشؤون الإدارية وخدمات المؤتمرات والمعلومات وتكنولوجيات الاتصالات وخدمات اللغات والسفر والإصدار والطبع. وأدى ذلك إلى تحقيق وفورات كبيرة، وعند الحاجة، يستخدم نظام العطاءات المفتوحة لضمان طباعة الإصدارات بأسعار تنافسية جدا. ومنذ أكتوبر/تشرين الأول 2006، أدخلت الأمانة نظاما شاملا للعطاءات التنافسية وذلك للمشتريات التي تتجاوز 1 000 دولار أمريكي، مما يضمن الحصول على الخدمات بأفضل الأسعار الفعالة من حيث التكاليف.

77- وقد أدى عقد اجتماعات الهيئات التابعة للاتفاقية في مقار وكالات الأمم المتحدة الشقيقة في باريس وجنيف وروما إلى تحقيق وفورات كبيرة واستخدام أفضل لخدمات منظمة الأمم المتحدة المتاحة. وانخفضت تكاليف الاجتماعين الثاني عشر والثالث عشر للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية إلى 82 في المائة و 87 في المائة على التوالي بالمقارنة بالاجتماع الحادي عشر للهيئة الفرعية الذي عقد عام 2005. ويجب ملاحظة أن متطلبات خدمة المؤتمرات، بما في ذلك

الترجمة الشفوية والترجمة والتحرير تقدم إلى اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ واتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر من الميزانية العادية للجمعية العامة للأمم المتحدة بدون تكاليف على ميزانيات اتفاقيتي ريو الشقيقتين.

78- ومنذ عام 1999، تقدم خدمات الترجمة الشفوية في اجتماعات الاتفاقية من خلال خدمات المترجمين الشفويين المستقلين. وفي يناير/كانون الثاني 2008، تم توقيع اتفاق لمدة عامين مع شعبة خدمات المؤتمرات التابعة لمكتب الأمم المتحدة في نيروبي لتقديم خدمات الترجمة الشفوية في جميع الاجتماعات التي تعقد في إطار الاتفاقية من 2008 إلى 2010. وعرضت الأمانة على مكتب الأمم المتحدة في نيروبي توسيع نطاق الاتفاق الموقع لتغطية ترجمة وثائق ما قبل الدورات ووثائق الدورات والتي يقدمها في الوقت الحالي المترجمين المستقلين. وحتى الحصول على القرار النهائي لمكتب الأمم المتحدة في نيروبي، اضطلعت الأمانة بجهود كبيرة لتعزيز قاعدة بيانات المترجمين المستقلين.

79- وقامت الأمانة، منذ يناير/كانون الثاني 2006، بتوظيف مترجمين للعمل داخليا، وذلك بدعم مالي من حكومتي إسبانيا وفرنسا. وفي عام 2007، ترجم ما يقرب من 127 128 كلمة إلى اللغة الفرنسية في حين ترجمت 148 056 كلمة إلى اللغة الإسبانية باستخدام هذه الموارد الداخلية. ونتيجة لذلك، ترجمت معظم الإخطارات البالغة 116 إخطارا في عام 2007 والتي أرسلت إلى نقاط الاتصال التابعة لاتفاقية التنوع البيولوجي وترجم 17 إخطارا أرسلوا إلى نقاط الاتصال التابعة لبروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية إلى اللغتين الفرنسية والإسبانية. كما ترجمت معظم النشرات الإخبارية والبيانات البالغة 107 نشرة وبيانا والتي أصدرتها الأمانة إلى اللغتين الفرنسية والإسبانية. وتم أيضا إطلاق موقع الويب التابع للأمانة باللغة الفرنسية وباللغة الإسبانية. وستواصل الأمانة بذل جهودها الرامية إلى إطلاق مواقع ويب بلغات الأمم المتحدة الثلاث الأخرى.

80- ونظرا للعدد الكبير من الوثائق التي تترجمها الأمانة، تعاون فريق خدمات المؤتمرات والفريق المعني بالمعلومات وتكنولوجيا الاتصالات في إعداد نظام إدارة ترجمة الوثائق (DTMS) لتبسيط إجراءات عملية ترجمة الوثائق وإصدار تقارير الحالة بسهولة (حسب الاجتماع و/أو المترجم و/أو بند الميزانية) فضلا عما يرتبط بها من إحصاءات. وأطلق هذا النظام في نوفمبر/تشرين الثاني 2007 ويعمل حاليا في مرحلته التجريبية. ومن المتوقع تعزيز هذا النظام في المستقبل لمواصلة تبسيط إجراءات إدارة تدفق العمل المتعلق بوثائق الأمانة.

باء- تعزيز الاتصالات والترويج

81- سجل موقع الويب الجديد للاتفاقية، خلال عام من إنطلاقه الرسمي، ما يبلغ 6 459 808 زيارة إلى الموقع و705 81 118 عدد مرات بحث وهو ما يمثل زيادة قدرها 75 في المائة بالمقارنة بنفس الفترة من العام السابق. وفي عام 2008، أظهر استعراض مواقع الويب الرئيسية ذات الصلة الذي أجرته إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية التابعة للأمم المتحدة لتحديث SIDSNet أن موقع الويب الخاص باتفاقية التنوع البيولوجي "من أفضل هذه المواقع". وأصبح موقع الويب الخاص بالاتفاقية أكثر أهمية وشهرة وأداة أكثر أهمية لأنشطة الاتصالات والترويج.

82- ويقوم موقع الويب الجديد بإكمال جهود الترويج والاتصالات التي تضطلع بها الأمانة، بما في ذلك زيادة الاهتمام بالاحتفال باليوم الدولي للتنوع البيولوجي ليصبح أداة اتصال رئيسية على المستويين الوطني والعالمي. ولهذا الغرض، أصدر تقرير في عام 2006 و2007 بشأن اليوم الدولي للتنوع البيولوجي.

83- وخلال الفترة 2006-2008، صدرت خمس طبعات من مجلة *Gincana* بإسهامات من 20 من رؤساء الدول والحكومات و14 وزيرا و31 من رؤساء المنظمات الدولية والاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف، بما في ذلك ثلاثة إسهامات من الأمين العام للأمم المتحدة. وتم إصدار خمس طبعات من النشرة الإخبارية "الأعمال في عام 2010"، وطبعتين من النشرة الإخبارية *Gincanino* الموجهة إلى الشباب فضلا عن طبعتين من النشرة الإخبارية *Pachamama* الموجهة إلى المجتمعات الأصلية والمحلية. وانتهت الأمانة من إعداد طبعتين من نشرتها الإخبارية بشأن السلامة الأحيائية.

84- وخلال فترة الإبلاغ، أطلقت الأمانة أيضا موجزها عن الأحداث الجانبية لاتفاقية التنوع البيولوجي. كما أعدت الأمانة الإصدار "استعراض العام" فضلا عن تقرير بشأن الأنشطة لعامي 2006-2007. وتم أيضا إصدار مجلة شهرية بشأن

أنشطة الاتفاقية منذ يناير/كانون الثاني 2008. وخلال الفترة نفسها، صدرت 107 نشرة إخبارية وبياناً رسمياً. وبالإضافة إلى ذلك، صدرت 40 رسالة كتابية بمناسبة الأيام الدولية للوكالات الشقيقة وتم إلقاء 135 بياناً في الاجتماعات الدولية الرئيسية ذات الصلة. وخلال فترة الإبلاغ، تم تسيير 54 مقابلة مع وسائل الإعلام وقدم الأمين التنفيذي 24 عرضاً. وبالإضافة إلى ذلك، نشرت 9 مقالات في المجالات الرئيسية.

جيم- تعزيز أداء الموظفين

85- وضع نظام إلكتروني لتقصي الوقت شهرياً على نطاق الأمانة كلها في عام 2006 بوصفه أداة رئيسية وابتكارية لإدارة شؤون الموظفين. وفي عام 2006، أعدت الأمانة برنامج تدريب مكثف من أجل تجهيز موظفيها بصورة أفضل لتحقيق متطلبات مرحلة التنفيذ الجديدة الهامة. وتم دعوة متحدثين رئيسيين، من بينهم نقاط الاتصال التابعة للاتفاقية، إلى تقديم عروض إلى موظفي الأمانة. وفي 2006-2007، زار 119 من أصحاب المقام الرفيع الأمانة ووجهوا كلمة إلى الموظفين. ومنذ يناير/كانون الثاني 2006، قام أكثر من 20 عضواً من اليونيب ومكتب الأمم المتحدة في نيروبي بزيارة المكتب بغية تعزيز العلاقات بين أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي والمنظمة التابعة لها. وبدأ أيضاً العمل على برنامج لتبادل الموظفين مع شعبة اليونيب المعنية بالقانون والاتفاقيات البيئية. وأُرسلت 232 مذكرة إلى المدير التنفيذي لليونيب في 2006-2007 لبيقى على علم بعمل الاتفاقية. وخلال الفترة نفسها، عقدت ثلاثة اجتماعات وجهها لوجه مع الأمين العام للأمم المتحدة وأُرسلت أربعة تقارير كتابية عن الأنشطة إليه.

86- واستجابة للتوصيات الواردة في مراجعة عام 2006، أنشأت الأمانة فرقة عمل داخلية تتكون من 10 أعضاء وكلفت الفرقة بالانتهاء من إعداد برنامج تدريب طويل الأجل فضلاً عن الإشراف على تنظيم حلقات دراسية لتدريب الموظفين. وفي عام 2006، عقدت حلقات دراسية تدريبية عن المسائل التالية: المسائل الأخلاقية، وتكوين الأفرقة، والاتصال وإدارة الإجهاد. وعقدت حلقة عمل للتدريب لمدة يومين في نوفمبر/تشرين الثاني 2007 تركز على مسألتين: إدارة الوقت والتحول من الخلاف إلى التعاون. وتبع هذه الحلقة معتكف للموظفين لمدة يوم تحت عنوان "الأمانة التي أريدها واتفاقية التنوع البيولوجي التي نريدها". وعقد معتكف للمتابعة في يناير/كانون الثاني 2008. وتحمل اليونيب تكاليف الحلقات الدراسية للتدريب والمعتكفين. ونظر المعتكف في استعراض إدارة أمانة الاتفاقية الذي موله اليونيب وتم الانتهاء منه في أكتوبر/تشرين الأول 2007 عن طريق شركة مستقلة (<http://www.cbd.int/doc/secretariat/review/scbd-stratos-review-2007-09-24-en.pdf>). وحصل موظفو الأمانة، بمساعدة من مكتب الأمم المتحدة في نيروبي، على تدريب بشأن استخدام نظام المعلومات الإدارية المتكامل (IMIS) في عام 2006، وشاركوا أيضاً في تدريب على نظام المعلومات الإدارية المتكامل للمساعدين الماليين والإداريين عقد في نيروبي في عام 2007. وتم تقديم حلقة تدريبية على نظام e-PAS لكبار الموظفين وموظفي الفئات التخصصية والخدمات العامة عقد في أبريل/نيسان 2007. ويجب الإحاطة علماً بأن أربعة من موظفي الأمانة، بما فيهم الأمين التنفيذي، قد رشحوا في عام 2007 للحصول على جائزة Baobab التي يقدمها اليونيب.

87- وبذلت جهود متواصلة لتسهيل الاتصال بين الموظفين وإدارات الأمانة المختلفة. وعقدت اجتماعات منتظمة للموظفين، منها ما مجموعه 14 اجتماعاً في عام 2007. وعقد ما مجموعه 10 اجتماعات للجنة الإدارة. ومن أجل تعزيز تدفق المعلومات، أرسل مكتب الأمين التنفيذي 987 رسالة إلى جميع الموظفين. وفي أوائل عام 2008، عقدت اجتماعات أسبوعية للمديرين. وتم تعيين منسق للبرنامج.

88- ومنذ يناير/كانون الثاني 2008، عقد 18 اجتماعاً لموظفي الإدارات. وأنشئت فرق عمل للأمانة وفرق عمل يرأسها موظفو البرنامج لتشجيع التعاون فيما بين الإدارات فيما يتعلق بالمسائل الخاصة بالحصول وتقاسم المنافع والغابات والاقتصاد وإدارة المعارف. وتم تعيين نقاط اتصال إقليمية ودون إقليمية لتعزيز الحوار بين الأطراف والأمانة. كما تم تعيين نقاط اتصال المجموعات الرئيسية. ويتم تقاسم جميع محاضر اجتماعات الموظفين مع الموظفين الآخرين.

دال - تخضير عمليات الأمانة

89- أنشئ فريق عمل داخلي في الأمانة في سبتمبر/أيلول 2006 من أجل استعراض جميع الأنشطة وتقديم توصيات بشأن التدابير اللازمة لتقليل الآثار البيئية لأنشطة الأمانة إلى الحد الأدنى. ووزعت نشرة رفع الوعي بشأن التخضير على جميع الموظفين. وفي مارس/آذار 2008، انتهى فريق العمل من إعداد تقريره الذي دعم مذكرة التفاهم بين الأمانة والدكتور ونغاري ماثاي الحاصل على جائزة نوبل للسلام وعضو حركة الحزام الأخضر والتي وقعت في نوفمبر/تشرين الثاني 2006 ومولت من خلال إسهام طوعي بلغ 10 000 دولار أمريكي قدمه رئيس مجلس إدارة مرفق البيئة العالمية.

90- وفي مايو/أيار 2007، تم توقيع عقد مدته ثلاث سنوات بين الأمانة وشركة MKI للرحلات و Conference Management Inc. والذي يشتمل في مادته 7 على الالتزام بمبادرات التخضير الخاصة للأمانة ودعمها. وكانت الأمانة من ضمن وكالات الأمم المتحدة الأولى التي تصدق عن طريق مراسلة رسمية موجهة إلى الأمين العام للأمم المتحدة بتاريخ 14 يونيو/حزيران و16 يوليو/تموز 2007 على مبادرة تعادل الأثر الكربوني. وفي سبتمبر/أيلول 2007، قدمت الأمانة مساهمة كبيرة إلى عمل الفريق المعني بالإدارة البيئية التابع لليونيبي فيما يتعلق بمبادرة تعادل الأثر الكربوني والشراء المستدامة. كما أعلنت الأمانة عن التزامها بالانضمام إلى "نادي تعادل الأثر الكربوني" التابع للأمم المتحدة وقدمت إسهامات إلى استبيان مخزون معلومات غازات الدفيئة.

91- وتم تعويض الآثار البيئية التي سببها الاجتماع الثامن لمؤتمر الأطراف الذي عقد في البرازيل بزيارة 8 ملايين شجرة من خلال اتفاق موقع يوم 31 مارس/آذار 2006 مع روبرتو ريشاو حاكم مقاطعة بارانا البرازيلية. وسيتم توقيع اتفاق مع حاكم مقاطعة بارانا على هامش الجزء رفيع المستوى لمؤتمر الأطراف التاسع للمساهمة في تنفيذ إستراتيجية التخضير الخاصة بالأمانة في الفترة 2007-2010 وذلك على هامش الاجتماع التاسع لمؤتمر الأطراف.

هـ - إيجار ومساحة المكتب

92- تقوم الأمانة بدفع مبالغ كبيرة كإيجار للمكتب، وقد زاد هذا المبلغ بالدولار الأمريكي مع ارتفاع قيمة الدولار الكندي مؤخرا أمام الدولار الأمريكي مما أدى إلى فقدان ما يزيد مجموعه عن 200 000 دولار أمريكي عن الفترة من يناير/كانون الثاني 2006 إلى ديسمبر/كانون الأول 2007 نتيجة لتذبذبات أسعار الصرف فقط. وأثر ذلك بدرجة كبيرة على ميزانية الأمانة لعام 2007.

93- وعقد اجتماع بين الأمين التنفيذي ووزير الشؤون الخارجية لكندا يوم 4 أكتوبر/تشرين الأول 2006 في أوتاوا لمناقشة المسائل المتعلقة بالتزامات اتفاق الاستضافة بما في ذلك المسائل المتعلقة بالأمن الناتجة عن وقوع مقر الأمانة في مبنى تجاري. وعقب ذلك عقد اجتماعين مع كبار موظفي وزارة الشؤون الخارجية عقدا في مارس/آذار 2007. وعقدت أيضا اجتماعات مع نقاط الاتصال التابعة للاتفاقية في كندا فضلا عن اجتماعات مع حكومة كيبيك. ونتيجة لذلك، يعالج البلد المضيف المسائل المعقدة.

94- وسيرت وزارة الشؤون الخارجية تقييما أمنيا لمكاتب الأمانة. وعقدت اجتماعات مع عمدة مونتريال في فبراير/شباط 2006 وفبراير/شباط 2007 ومارس/آذار 2007 ومايو/أيار 2007، أدت إلى توقيع مذكرة تفاهم طويلة الأجل مع عمدة مونتريال يوم 22 فبراير/شباط 2007. وأدرج دعم اتفاقية التنوع البيولوجي كأحد أهداف خطة الاستدامة المتعددة السنوات لمدينة مونتريال.

95- ومن أجل تعزيز الحوار مع جميع السلطات الكندية المعنية، أنشئت لجنة غير رسمية معنية بشؤون أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي في يونيو/حزيران 2007 تتكون من كبار الموظفين، بما في ذلك ممثلي وزارة الشؤون الخارجية في أوتاوا، ووزارة العلاقات الخارجية والتنمية المستدامة بكيبيك، ومدينة مونتريال وحدائق النباتات في مونتريال، و Montreal International، فضلا عن نقاط الاتصال الكندية للاتفاقية والهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية. وناقش الاجتماع: مساحة المكتب وإيجار المكاتب وعناصر شراكة إستراتيجية طويلة الأجل، وذلك ضمن أمور أخرى. وعقد اجتماع متابعة مع ممثلي وزارة الشؤون الخارجية يوم 17 مارس/آذار 2008. ومع شغل جميع الوظائف الشاغرة، أصبحت مساحة

مكتب الأمانة من المشاكل الواضحة. وانتظارا لحل طويل الأجل، أعادت الأمانة تنظيم مساحة المكتب الحالي لتوفير 17 محطة عمل إضافية كي تستوعب احتياجات الأمانة.

96- وحصل متحف الطبيعة والثقافة الواقع في مقر الأمانة على 31 منحة منذ إنشائه في عام 2006. وسجلت الأمانة المنح كما ينبغي ويرسل جرد سنوي مصحوبا بالصور إلى مكتب الشؤون القانونية في الأمم المتحدة وإلى مكتب المدير التنفيذي لليونيبي.

واو- تعزيز المساءلة والشفافية

97- بناء على طلب مقدم من الأمين التنفيذي في يناير/كانون الثاني 2006، ومن أجل دعم المناقشات المتعلقة بميزانية فترة العامين القادمة للاتفاقية، أضحى بمراجعة للأمانة في فبراير/شباط 2006، وقدم تقرير عن ذلك إلى مؤتمر الأطراف في اجتماعه الثامن بوصفه وثيقة إعلامية. وتم تناول معظم توصيات المراجعة. واستجابة للمقرر 31/8، وتمشيا مع المادة 14 من القواعد المالية، أجريت مراجعته لحسابات الأمانة بين 26 مارس/آذار و 11 أبريل/نيسان 2008 عن طريق مجلس مراجعي حسابات مستقل من منظمة الأمم المتحدة. وسيقدم التقرير إلى مؤتمر الأطراف في اجتماعه التاسع.

98- وقدم بالفعل طلب لإجراء مراجعة للحسابات في عام 2010 من قبل مجلس مراجعي حسابات مستقل تابع لمنظمة الأمم المتحدة وذلك لتقديم نتائجها إلى الاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف. وبالإضافة إلى ذلك، بدأ حوار مفتوح مع نقاط الاتصال التابعة للاتفاقية من خلال زيارات منتظمة إلى مقر الأمانة. وخلال فترة الإبلاغ، قامت سبع نقاط اتصال وقام رئيسيين من رؤساء فريق إقليمي بزيارة منظمة إلى الأمانة لمدة يوم واحد.

رابعا- إجراءات مؤتمر الأطراف

99- قد يرغب مؤتمر الأطراف في أن ينظر في مشروع المقرر التالي:

إن مؤتمر الأطراف،

يحيط علما مع التقدير بالتدابير التي اتخذها الأمين التنفيذي لتعزيز فعالية وأداء الأمانة،

يرحب بالتقرير المقدم للمرة الأولى من مجلس مراجعي الحسابات المستقل التابع للجمعية العامة للأمم المتحدة بشأن حسابات الاتفاقية،

إن يحيط علما بتوصية مكتب خدمات الرقابة الداخلية وأهمية مواصلة تعزيز الإدارة المالية للأمانة،

1- *يطلب إلى الأمين التنفيذي أن يقدم إلى الاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف تقرير مراجعة الحسابات الذي يعده مجلس مراجعي حسابات مستقل للفترة 2008-2009؛*

2- *يطلب إلى الأمين التنفيذي أن يتصل بمكتب اليونيبي بغية استكشاف مدى قابلية تنفيذ وتطبيق مفهوم الإدارة القائمة على النتائج ولا سيما الميزانية القائمة على النتائج في أعمال الاتفاقية، مع الأخذ في الحسبان ممارسات اليونيبي ومنظمات الأمم المتحدة الأخرى وأن يقدم تقريرا عن ذلك إلى الأطراف في اجتماعها العاشر؛*

3- *يطلب إلى الأمين التنفيذي أن يتصل بالمدير التنفيذي لليونيبي لتعزيز مساندة المنظمة المضيفة من خلال تمويل مساندة البرنامج لتنفيذ توصيات مكتب خدمات الرقابة الداخلية بشأن الحاجة إلى مواصلة تعزيز الإدارة المالية للأمانة؛*

4- *إن يذكر بالفقرة 21 من المقرر 31/8، يصدق على الإجراء المبين في المرفق بهذه الوثيقة لتخصيص التمويل من الصندوق الاستئماني الطوعي الخاص (BZ) لتسهيل مشاركة الأطراف في عمليات الاتفاقية، وذلك للبلدان النامية، ولا سيما أقل البلدان نموا والدول الجزرية الصغيرة النامية منها، فضلا عن الأطراف ذات الاقتصادات الانتقالية، لضمان التمثيل الملائم من كل منطقة.*

المرفق

إجراء تخصيص التمويل من الصندوق الاستئماني الطوعي الخاص (BZ) لتسهيل مشاركة الأطراف في عمليات الاتفاقية

- 1- ينبغي أن يهدف إجراء مشاركة الوفود المؤهلة في اجتماعات اتفاقية التنوع البيولوجي إلى ضمان التمثيل الجغرافي الملائم مع إيلاء أولوية إلى أقل البلدان نمواً والدول الجزرية الصغيرة النامية وأن يوجه باستمرار وفقاً للممارسات المعمول بها في منظمة الأمم المتحدة.
- 2- ينبغي أن يهدف الإجراء إلى تحقيق أكبر مشاركة ممكنة حيث أن البلدان النامية والبلدان ذات الاقتصادات الانتقالية ستعزز تنفيذ الاتفاقية على المستويات الوطنية والإقليمية والدولية.
- 3- على المانحين زيادة دعمهم المادي لضمان التمثيل الملائم للمناطق المؤهلة.
- 4- على المانحين التعهد بتقديم دعم مالي لمشاركة البلدان المؤهلة في أقرب وقت ممكن ويفضل في موعد لا يتأخر عن ثلاثة أشهر قبل انعقاد الاجتماعات.
- 5- على الاتفاقية أن تخطر الأطراف بأسرع ما يمكن بزمان ومكان اجتماعات اتفاقية التنوع البيولوجي ويفضل في موعد لا يتأخر عن ستة أشهر قبل موعد الاجتماعات.
- 6- عقب إرسال الإخطار، تدعى الأطراف المؤهلة إلى إبلاغ الأمانة؛ عن طريق قنوات الاتصال الرسمية، وبأسرع ما يمكن وفي موعد لا يتأخر عن ثلاثة أشهر قبل الاجتماع عما إذا كانت ستطلب الحصول على تمويل.
- 7- على أساس توافر الموارد وعدد الطلبات التي ترد إلى الأمانة، ستعد الأمانة قائمة بالوفود التي ستحصل على تمويل وستوزع لتنتقل إلى علم المكتب. ويجب أن تُعد القائمة بهدف ضمان التمثيل الجغرافي الملائم للمناطق المؤهلة مع إيلاء أولوية إلى أقل البلدان نمواً والدول الجزرية الصغيرة النامية.
- 8- وفقاً للفقرة 22 من المقرر 31/8 لمؤتمر الأطراف، على الأمانة أن تقوم، قبل الموعد بأربعة أسابيع، بإخطار البلدان المؤهلة التي لن يتم تمويل مشاركتها، وأن تدعوها إلى البحث عن مصادر بديلة للتمويل.
- 9- يدعى الأمين التنفيذي إلى مواصلة الاتصال بالمدير التنفيذي لليونيبي بغية ضمان الحصول على تنازل بشأن الرسوم الإدارية البالغة 13% والمفروضة على الصندوق الاستئماني لتسهيل مشاركة الأطراف في عمليات الاتفاقية مع التفهم أن الأموال الإضافية المؤمنة ستستخدم لتعزيز التمثيل الجغرافي للمناطق المؤهلة.